

チャイルドの言葉でお手紙を書いてみませんか？

～ ベンガル語 (バングラデシュ)～



チャイルドや家族にとって、自分の言葉で書かれた手紙はスポンサーの存在を近くに感じさせることでしょう。

簡単な一言から、交流を深めてみてはいかがでしょう？

(あなたのチャイルドの住む国で広く使われている言葉ですが、必ずしもチャイルドの話す言葉とは限りませんことを、予めご了承ください。

以下の文章は、“チャイルド本人宛ての手紙”を想定して作成してあります。)

手紙の文頭に

- ◇ お元気ですか？

তোমরা কেমন আছো?

- ◇ 元気です。

আমি ভালো আছি।

- ◇ 少し風邪を引いています。

আমার একটু ঠান্ডা লেগেছে।

- ◇ スポンサーになって、あなたの国に興味を持ちました。

আমি তোমার বন্ধু হতে তোমার দেশের বিষয়ে জানতে চাই।

はじめてのお手紙に

- ◇ 初めてお便りします。

তোমার কাছে লেখা এটাই আমার প্রথম চিঠি।

- ◇ 私は会社員／学生／主婦で働いています。

আমি একটা অফিসে চাকরি করছি আমি একজন গৃহিনী ছাত্র/ছাত্রী।

チャイルドのお誕生日に

- ◇ お誕生日おめでとう。

তোমাকে জন্মদিনের শুভেচ্ছা জানাই।

- ◇ すっかり大きくなりましたね。

তোমার এই বেড়ে ওঠা দেখে আমি অবাক হয়েছি।

- ◇ 健康に気をつけてください。

তোমার নিজের যত্ন নিও।

家族や学校について聞きたい時は？

- ◇ 学校は好きですか？

তুমি কি স্কুলে পছন্দ কর?

- ◇ 学校では何をして遊びますか？

তুমি কিভাবে স্কুলে তোমার বন্ধুদের সাথে খেলা কর?

- ◇ 弟や妹とは何をして遊びますか？

তুমি কিভাবে তোমার ভাই বোনের সাথে খেলা কর?

- ◇ ご両親のお手伝いは好きですか？

তুমি কি ঘরের কাজে তোমার বাবা-মাকে সাহায্য করতে অপছন্দ কর?

新年の挨拶

- ◇ 新年のご挨拶を申し上げます。

তোমার এবং তোমার পরিবারের
জন্য নববর্ষের শুভেচ্ছা রইল ।

- ◇ あなたと家族のみなさんにとって、幸せな一年になりますように心からお祈りします。

আশা করি নতুন বছর
অনেক আনন্দ আর সুখে
ভরে উঠবে ।

チャイルドへの気持ち

- ◇ あなたが元気で成長するのがとても嬉しいです。

তুমি সুস্বাস্থ্য নিয়ে বড় হচ্ছে
দেখে আমি খুব খুশি ।

- ◇ あなたの夢がかなうといいですね。

আশা করি একদিন তোমার
স্বপ্ন পূরণ হবে ।

- ◇ いつかあなたに会いたいと思っています。

আশা করি একদিন তোমার
সাথে দেখা হবে ।

- ◇ あなたをいつも思うことができるように、写真を大事に飾っています。

তোমাকে সব সময় মনে
রাখার জন্য তোমার ছবি
দেওয়ালে গেথে রেখেছি ।

- ◇ いつもあなたのことを思っています。

তোমাকে সব সময় মনে করি ।

お手紙/贈り物について

- ◇ 私の手紙を楽しく読んでもらえたら嬉しいです。

আশা করি আমার চিঠি
তোমার ভালো লেগেছে ।

- ◇ 私の小さいプレゼントを気に入ってくれるといいなあ。

আশা করি আমার পাঠানো ছোট
উপহার তোমার পছন্দ হয়েছে ।

- ◇ 私の手紙/プレゼント/写真を送りますね。

তোমাকে আমার চিঠি/
উপহার/ছবি পাঠাবো ।

チャイルドからのお便りについて伝えたい時は？

- ◇ この間はお手紙をありがとう。

তোমার গত চিঠির জন্য
অনেক ধন্যবাদ ।

- ◇ 長い間、お手紙が書けなくてごめんなさい。

আমি দুঃখিত যে, অনেকদিন
তোমাকে চিঠি লেখা হয়নি ।

- ◇ あなたから受け取ったお手紙/クラフト/絵を大切にしています。

তোমার চিঠি/হস্তশিল্প/ছবি আমি
যত্ন করে রেখে দিয়েছি ।

- ◇ あなたのお手紙をととても楽しく読みました。

তোমার চিঠি আমার খুব
ভালো লেগেছে ।

- ◇ あなたの絵/クラフトはとても上手ですね。

তোমার চিঠি/হস্তশিল্প/ছবি
আমি পেয়েছি ।

- ◇ またお手紙/絵を送ってくれたら嬉しいです。

তোমার আরো চিঠি/ছবি
পেলে খুশি হব ।

「一年の歩み」(成長記録)を読んで

◇ 「一年の歩み」(成長記録)を受け取り、とても嬉しかったですよ。

তোমাদের বার্ষিক উন্নয়ন রিপোর্ট পেয়ে আমি খুব খুশি হয়েছি।

◇ あなたの写真を見るのはいつも楽しみです。

তোমার ছবি দেখতে সব সময় আনন্দ লাগে।

◇ お手伝いも頑張っているようで感心しました。

তুমি ঘরের কাজে পরিবারকে সাহায্য কর জেনে আমি আনন্দিত হয়েছি।

◇ 健康で過ごしてくれてよかったです。

সারা বছর তুমি স্বাস্থ্যগত ভাবে ভালো ছিলে জেনে খুশি হয়েছি।

◇ 立派になりましたね。

তুমি বেশ বড় হয়ে গেছ।

手紙の最後に

◇ 体に気をつけて元気でね。

নিজের শরীরের যত্ন নিবে।

◇ ご両親のいう事をよく聞いてね。

বাবা মার কথা শুনবে
মাকে আমার
শুভেচ্ছা জানাবে।

◇ ご両親によりしくお伝えください。

তোমার বাবা মাকে আমার
শুভেচ্ছা জানাবে।

◇ さようなら

বিদায়।

◇ またお手紙書きますね。

তোমাকে আবার চিঠি লিখবো।